

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2015/00172]

23 AOUT 2014. — Arrêté royal portant statut pécuniaire du personnel ambulancier non pompier des zones de secours. — Traduction allemande. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 52 du 23 février 2015, il y a lieu d'apporter les corrections suivantes dans le texte allemand :

— à la page 14021 : à l'article 1, 8°, lire "des unmittelbar höheren Rangs" au lieu de "der unmittelbar höheren Stufe";

— à la page 14022 : à l'article 7, alinéa 2, lire "den Rang" au lieu de "die Stufe";

— à la page 14022 : à l'article 9, alinéa 1, lire "desselben Rangs" au lieu de "derselben Stufe";

— à la page 14024 : à l'article 21, alinéa 4, remplacer la première phrase par la phrase suivante : "Wenn das Berufsmittglied des Krankenwagenpersonals in den Dienstgrad befördert wird, der der Stelle entspricht, die es ununterbrochen bekleidet hat, und wenn ihm diese Stelle zugewiesen wird, wird für eine Beförderung in der Gehaltstabelle der Rang durch das Datum bestimmt, ab dem es die Stelle ununterbrochen bekleidet hat."

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2015/00172]

23 AUGUSTUS 2014. — Koninklijk besluit houdende bezoldigingsregeling van het ambulancepersoneel van de hulpverleningszones dat geen brandweerman is. — Duitse vertaling. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 52 van 23 februari 2015 moeten de volgende correcties in de Duitse tekst worden aangebracht :

— op bladzijde 14021 : in artikel 1, 8°, lees "des unmittelbar höheren Rangs" in plaats van "der unmittelbar höheren Stufe";

— op bladzijde 14022 : in artikel 7, tweede lid, lees "den Rang" in plaats van "die Stufe";

— op bladzijde 14022 : in artikel 9, eerste lid, lees "desselben Rangs" in plaats van "derselben Stufe";

— op bladzijde 14024 : in artikel 21, vierde lid, vervang de eerste zin door de volgende zin : "Wenn das Berufsmittglied des Krankenwagenpersonals in den Dienstgrad befördert wird, der der Stelle entspricht, die es ununterbrochen bekleidet hat, und wenn ihm diese Stelle zugewiesen wird, wird für eine Beförderung in der Gehaltstabelle der Rang durch das Datum bestimmt, ab dem es die Stelle ununterbrochen bekleidet hat."

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2015/00172]

23. AUGUST 2014 — Königlicher Erlass zur Festlegung des Besoldungsstatuts des Krankenwagenpersonals der Hilfeleistungszonen, das kein Feuerwehrpersonal ist — Deutsche Übersetzung — Erratum

Im *Belgischen Staatsblatt* Nr. 52 vom 23. Februar 2015 müssen folgende Korrekturen angebracht werden:

— Seite 14021: In Artikel 1 Nr. 8 ist anstelle von "der unmittelbar höheren Stufe" "des unmittelbar höheren Rangs" zu lesen.

— Seite 14022: In Artikel 7 Absatz 2 ist anstelle von "die Stufe" "den Rang" zu lesen.

— Seite 14022: In Artikel 9 Absatz 1 ist anstelle von "derselben Stufe" "desselben Rangs" zu lesen.

— Seite 14024: In Artikel 21 Absatz 4 ist der erste Satz durch folgenden Satz zu ersetzen: "Wenn das Berufsmittglied des Krankenwagenpersonals in den Dienstgrad befördert wird, der der Stelle entspricht, die es ununterbrochen bekleidet hat, und wenn ihm diese Stelle zugewiesen wird, wird für eine Beförderung in der Gehaltstabelle der Rang durch das Datum bestimmt, ab dem es die Stelle ununterbrochen bekleidet hat."

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2015/00173]

23 AOUT 2014. — Arrêté royal relatif au statut administratif du personnel ambulancier non pompier des zones de secours. — Traduction allemande. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 52 du 23 février 2015, il y a lieu d'apporter les corrections suivantes dans le texte allemand :

— à la page 14029 : à l'article 4, § 1, lire "auf die Mitglieder des Berufspersonals" au lieu de "auf das Berufspersonal";

— à la page 14029 : à l'article 4, § 2, lire "auf die Mitglieder des freiwilligen Personals" au lieu de "auf das freiwillige Personal";

— à la page 14032 : à l'article 25, alinéa 2, 2°, lire "zur Festlegung des Besoldungsstatuts" au lieu de "über das Besoldungsstatut".

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2015/00173]

23 AUGUSTUS 2014. — Koninklijk besluit betreffende het administratief statuut van het ambulancepersoneel van de hulpverleningszones dat geen brandweerman is. — Duitse vertaling. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 52 van 23 februari 2015 moeten de volgende correcties in de Duitse tekst worden aangebracht :

— op bladzijde 14029 : in artikel 4, § 1, lees "auf die Mitglieder des Berufspersonals" in plaats van "auf das Berufspersonal";

— op bladzijde 14029 : in artikel 4, § 2, lees "auf die Mitglieder des freiwilligen Personals" in plaats van "auf das freiwillige Personal";

— op bladzijde 14032 : in artikel 25, lid 2, 2°, lees "zur Festlegung des Besoldungsstatuts" in plaats van "über das Besoldungsstatut".

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2015/00173]

23. AUGUST 2014 — Königlicher Erlass über das Verwaltungsstatut des Krankenwagenpersonals der Hilfeleistungszonen, das kein Feuerwehrpersonal ist — Deutsche Übersetzung — Erratum

Im *Belgischen Staatsblatt* Nr. 52 vom 23. Februar 2015 müssen folgende Korrekturen angebracht werden:

— Seite 14029: In Artikel 4 § 1 ist anstelle von "auf das Berufspersonal" "auf die Mitglieder des Berufspersonals" zu lesen.

— Seite 14029: In Artikel 4 § 2 ist anstelle von "auf das freiwillige Personal" "auf die Mitglieder des freiwilligen Personals" zu lesen.

— Seite 14032: In Artikel 25 Absatz 2 Nr. 2 ist anstelle von "über das Besoldungsstatut" "zur Festlegung des Besoldungsstatuts" zu lesen.